

Lezingen (in het Nederlands)

- ▶ **De strijd tegen het communisme**
zaterdag 27 oktober
Door Jan Minkiewicz, journalist en ex-vertegenwoordiger van 'Solidarnosc' in Nederland.
- ▶ **Poolse kunst: voorbeelden uit de geschiedenis**
zondag 4 november
Goska Sarnowiec, Poolse kunsthistorica schetst de culturele ontwikkeling in Polen en de rol van religie.
- ▶ **Pools - Nederlandse betrekkingen**
vrijdag 16 november
Malgorzata Bos Karczewska heeft jarenlang gewerkt als Nederlands correspondentente voor Poolse media. Nu is ze voorzitter van de Stichting van Poolse Experts in Nederland (STEP).
- ▶ **Kwetsbare werken in restauratie**
zaterdag 24 november
Restauratrice Lisa Elbers over de restauratie van één van de belangrijkste middeleeuwse werken van het museum: *De Heilige Anna en haar familie*.
- ▶ **Nader verklaard: Middeleeuwse Meesterwerken**
maandag 17 december
Saskia van Haaren, hoofd Onderzoek & Educatie, vertelt in woord en beeld over de herkomst, functie en stijlkenmerken van de Poolse topstukken.

Voor alle lezingen: 13.30-15.00 uur / € 5,- (excl. entree) / reserveren gewenst.

Op de hoogte blijven? Meld u aan voor de digitale nieuwsbrief via info@catharijneconvent.nl.

Exclusieve avondopenstelling?
Informatie via verhuur@catharijneconvent.nl

Kijk op zaterdag 20 oktober om 17.05 uur naar 'Het geheim van Polen. Middeleeuwse meesterwerken in Pools bezit' op NL 2. Geproduceerd door mediapartner de AVRO.



The mystery of Poland: Medieval Masterpieces

It may be surprising for many people that the National Museum in Warsaw houses a beautiful collection of medieval art. It is exceptional that these works survived the destructive years of the Second World War. Being displayed in Warsaw they were not well known in the West. Now, Museum Catharijneconvent is bringing this amazing art collection to Utrecht for the once only exhibition, *Medieval Masterpieces*.

Guided tours in English: request by rondleidingen@catharijneconvent.nl


Skarby z Polski: zaskakująca wystawa dzieł sztuki średniowiecznej

Z pewnością dla wielu ludzi będzie to zaskoczeniem, że w Muzeum Narodowym w Warszawie znajduje się znakomita kolekcja dzieł sztuki średniowiecznej. Szczęśliwym trafem nie podzieliły one losu tak wielu polskich zabytków zniszczonych w czasie II wojny światowej. Kolekcja ta, udostępniona w warszawskim muzeum, nie była znana publiczności zagranicznej. Dzięki Catharijneconvent będzie ona pokazana w Utrechcie, na wystawie *Arcydziała Sztuki Średniowiecznej*.

Zainteresowanych zwiedzeniem wystawy z przewodnikiem mówiącym po polsku prosimy o kontakt: rondleidingen@catharijneconvent.nl



De tentoonstelling is een coproductie van het Art Centre Basel (www.artcentrebasel.com) en het Nationaal Museum in Warschau (www.mnw.art.pl).



Bezoekadres / *Visiting address*
Lange Nieuwstraat 38, 3512 PH Utrecht

www.catharijneconvent.nl

t +31 (0)30 231 38 35 f +31 (0)30 231 78 96 e info@catharijneconvent.nl

Entreprijzen (inclusief toeslag) / Admission fees (surcharge included)

- volwassenen / *adults* € 10,00
- U-pas, 65+, groepen v.a. 20 pers. / *groups* € 9,00
- CJP, CKV, 6 t/m 17 jaar € 6,00
- Museumkaart, Vrienden MCC € 1,50
- ICOM, Vereniging Rembrandt, IKT € 1,50
- kinderen t/m 5 jaar / *children under 6* € 1,50
- gezinskaart / *familycard* (2 volwassenen en max. 4 kinderen / *2 adults and max. 4 children*) € 28,50

Openingstijden / Opening hours

- Maandag tot en met vrijdag / *Monday to Friday* 10-17 uur / *hours*
- Zaterdag, zondag en feestdagen / *Saturday, Sunday and public holidays* 11-17 uur / *hours*
- Gesloten op 1 januari / *Closed on January 1*

Bereikbaarheid / How to get there

- 15 minuten lopen vanaf station Utrecht CS / *On foot 15 minutes from Utrecht Central Station*
- Buslijn 2, halte Catharijneconvent in de Lange Nieuwstraat / *Bus 2, busstop Catharijneconvent*
- Parkeergarage / *Car park*: Springweg
- Touringcars / *Coaches*: Maliesingel, Lepelburg
Check: www.utrecht.nl/bereikbaar

Toegankelijkheid / Accessibility 

Goed toegankelijk voor minder-validen. Niet toegankelijk voor scootmobiel. Hulphonden toegestaan. / *Easily accessible to the disabled; not accessible for mobility scooters. Guide dog allowed.*

Faciliteiten / Facilities
Museumshop, museumcafé, zaalverhuur, bibliotheek / *Museum shop, museum cafe, room hire, library*

Verwacht

- ▶ Vanaf de herfstvakantie (20 oktober 2007)
Speciale activiteiten rondom Feest! Weet wat je viert
- ▶ 7 december 2007 t/m 6 januari 2008
Zin in Kerst met de Napolitaanse kerststal.
Al vanaf 20 november 2007: 'The Making of'



Middeleeuwse Meesterwerken

5.10 2007 | 6.1 2008

Dat Polen een prachtige collectie middeleeuwse kunst herbergt, is voor velen een geheim. Het is bijzonder dat deze werken bewaard zijn gebleven. De Tweede Wereldoorlog was vernietigend en tijdens het communisme zijn de Poolse kunstschaten jarenlang voor het Westen niet zichtbaar geweest. Museum Catharijneconvent haalt deze onbekende kunstcollectie eenmalig naar Nederland met de tentoonstelling *Middeleeuwse Meesterwerken*.



Een unieke kans

Laat u verrassen door de variatie van de meesterwerken: indrukwekkend grote altaarstukken, schilderijen vol symboliek en prachtige, verfijnde beelden. Ze zijn gemaakt voor kerken en kloosters en nu in het bezit van het Nationaal Museum in Warschau, het grootste museum van Polen. De hoogtepunten uit deze collectie mogen bij uitzondering eenmalig op reis.

Extra: ook op maandag geopend.



Te koop in de museumshop:
Catalogus *Middeleeuwse Meesterwerken*
(€ 29,95)



Schoonheid, afschuw en verbazing

De Poolse topstukken bewijzen dat de middeleeuwen zeker geen eeuwen van duisternis waren. Ze zijn vervaardigd door de beste kunstenaars uit die tijd, uiterst kleurrijk en gedecoreerd met bladgoud. De kunstwerken roepen ook nu nog emotie op: ontroering door hun schoonheid, afschuw door hun heftigheid of juist verbazing door onverwachte details. Opvallend is de afbeelding van Maria Magdalena, door de kunstenaar voorzien van een harige vacht.

Culturele invloeden

De meeste kunstwerken komen oorspronkelijk uit Breslau (Wrocław), één van de belangrijkste cultuurcentra in de middeleeuwen. De stad onderhield nauwe handelscontacten met West-Europa. Via reizende kunstenaars werden stijlkenmerken overgenomen. Een aantal werken vertoont opvallende overeenkomsten met die van de Vlaamse Primitieven, een belangrijke groep kunstschilders uit de Zuidelijke Nederlanden.



De plek bij uitstek

De tentoonstelling *Middeleeuwse Meesterwerken* sluit perfect aan bij de gerenommeerde collectie middeleeuwse kunst van Museum Catharijneconvent. De Poolse kunstwerken zijn tot en met 6 januari 2008 op een bijzondere locatie te zien: een middeleeuws klooster in hartje Utrecht.



Speciale activiteiten

Het museum staat 3 maanden lang in het teken van Polen.
Aanmelden: info@catharijneconvent.nl of 030 231 38 35 (tijdens kantooruren).

Middeleeuws arrangement

Na ontvangst met koffie en gebak krijgt u een rondleiding. Daarna een uitgebreide lunch gevolgd door een stadswandeling door middeleeuws Utrecht (bij slecht weer: een inleiding).
▶ Zondag 28-10, 18-11, 16-12 en 6-01 / 11.30-15.00 uur / € 40,- of € 31,50 met museumkaart / reserveren noodzakelijk.

Rondleidingen

- ▶ **Bloed, zweet en tranen (elke dinsdag)**
Een rondleiding over de opvallende lijdensymboliek in de middeleeuwse kunst uit Polen.
- ▶ **Zoek de overeenkomsten (elke donderdag)**
Vergelijk de Poolse topstukken met de collectie middeleeuwse kunst van het museum.
- ▶ **Verborgen symbolen (elke zaterdag)**
Ga mee op zoek naar verborgen symboliek en heiligen met hun attributen.
- ▶ **Langs Middeleeuwse Meesterwerken (elke zondag)**
Een gids neemt u mee over de tentoonstelling.



Voor alle rondleidingen: 14.00-15.00 uur / € 2,50 (excl. entree) reserveren niet nodig / max. 20 personen.

Speciaal voor leerlingen CKV 1 en 2: een kijkwijzer en een infoblad.
Zie www.catharijneconvent.nl/onderwijs.

Muziek

Kamerkoor Saudade uit Utrecht zingt een Pools middeleeuws repertoire in de Rafter.
▶ Zondag 14-10 en 11-11 / 13.00-16.00 uur / gratis (excl. entree). Voor meer optredens van (Poolse) artiesten: kijk op www.catharijneconvent.nl.

Feest

- ▶ **Zondag 11 november: Onafhankelijkheidsfeest in Polen**
Op deze bijzondere Poolse feestdag mag iedereen met een geldig Pools paspoort naar binnen voor € 1,50.
- ▶ **Zondag 25 november: Sint-Catharinadag**
Staat de naam Catharina in uw paspoort? Op vertoon hiervan is de entree op de naamdag van de beschermheilige van Museum Catharijneconvent slechts € 1,50.

Eten!

- Karin Vaneker, culinair journaliste, weet alles over eten en de invloed van eten op kunst. U krijgt eerst een introductie over gebruiken en tradities van de Poolse keuken. Daarna kunt u zelf diverse producten proeven en krijgt u enkele recepten mee naar huis.
- ▶ **Zondag 4-11 en 25-11: Lust u Poolse worst?**
Introductie en een Poolse worst-proeverij in samenwerking met Fredie Beckmans van de worstclub.
 - ▶ **Zondag 16-12: Zin in een Poolse kerst!**
Introductie en proeverij rondom het traditionele Poolse kerstdiner met 12 gangen.
13.30-15.00 / € 5,- (excl. entree) / reserveren noodzakelijk.



Voor groepen

- ▶ Introductie op de tentoonstelling (45 min. / max. 25 personen / € 50,-)
 - ▶ Rondleiding (60 min. / max. 20 personen / € 50,- / op maandag gratis koffie of thee)
 - ▶ Arrangement (3,5 uur / vanaf 10 personen / € 40,- of € 31,50 p.p. met museumkaart)
- Aanvragen via rondleidingen@catharijneconvent.nl.